



Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
Fax +49 8243 991-001
hug@hirschvogel.de
www.hirschvogel.com

A Company of the
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 · 86920 Denklingen, Germany

Getrag S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY

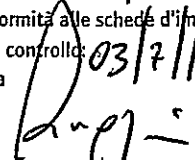
Delivery Note

179536

180191060
508308137
180191896

Kunden-Nr. Customer No. N° du client	Nr. No. No.	Datum Date Date
20011	82305375	28.06.2018
5) Lieferer-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence 0000008544	11) Bestellung/Order/Commande 5500039164 0000	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client 0805 8580	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département HUG-LGT/WieR	13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél/Fax Intème 2400/092	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no. 50138840
18) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition forwarder HIVO Spedition Schweitzer	19) frei paid franco	20) unfrei unpaid port dû X	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage see below	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi see document	23) Gesamtgewicht kg/Weight kgs / Poids kg brutto/gross/brut 980 netto/net/net 875
25) Versandschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)				26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement 100 14248	

27) Pos. Item Poste	28) Material/Teil-Nr. Customer Part No. Référence du client	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité
010	2516069390 00 HIRSCHVOGEL DEW 285582 6 5000008437	111283-00 Input Shaft outer 483061 20MnCrS5 Abnahmeprüfzeugnis 3.1 nach EN 10204	280	pc
	15/62	161 HESON 15/62		1 pc
Gesamtsumme/Total quantity			280	pc
KUEHNE+NAGEL S.r.l. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 280 Quantità effettiva: Tipo Imballaggio: Quantità Imballi: 1 Conformità alle schede d'imballo: ☒ ☐ Data controllo: 03/7/18 Firma: 				

Incoterms 2010: Country of origin:	FCA Denklingen DE	AEO:	AEOF 104198
Unless otherwise agreed our General Terms of Trade and Delivery are binding. Other, conflicting or deviating customers' General Terms or Conditions are not accepted by us and do not become part of any contract. Our General Terms of Trade and Delivery can be reviewed under https://www.hirschvogel.com/en/agb.html .			

BTB Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE31XXX
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEM3333
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDE33HAN
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33HAN
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Executive Board: Frank M. Anslits,
Dr. Thomas Brücher, Dr. Alfons Hätscher



Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
Fax +49 8243 991-001

hug@hirschvogel.de
www.hirschvogel.com

A Company of the
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6 · 86920 Denklingen, Germany
Getrag S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY

Inspection certificate 3.1
EN 10204: 2005-01

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No. Nb	Datum Date Date
20011	82305375	28.06.2018
5) Lieferant-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence	11) Bestellung/Order/Commande	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département	13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax intème	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no.
0000008	5500039164 00001		HUG-LGV/Pel	5605 / 9300	50138840
19) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition	frei paid franco	20) unfrei unpaid port dû	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi	23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg
forwarder HIVO Spedition Schweitzer		X		see document	brutto/gross/brut 980 netto/net/net 875
25) Versandanschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition	Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)				26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement 100 14248

27) Pos. Item Poste	28) Material/Teil-Nr. Customer Part No. Référence du client	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité
010	2516069390 00 HIRSCHVOGEL DEW 285582 6	111283-00 Input Shaft outer 483061 20MnCrS5	280	pc
<u>Item</u>		<u>Unit</u>	<u>Value</u>	<u>Lower Limit</u> <u>Upper Limit</u>
production process			E - Electrically melted	
Grain size			5-8	
Degree of Purity K4 (ox			<30	
Hardness (HB)		HB	189	150 225
<u>Chemical Analysis/ Heat Analysis</u>				
C 0,190 %	Si 0,230 %	Mn 1,200 %	P 0,011 %	S 0,025 %
Cr 1,180 %	Mo 0,050 %	Ni 0,180 %	Cu 0,070 %	Sn 0,006 %
Al 0,030 %	V < 0,01 %	Ti < 0,00 %	B 0,001 %	Nb < 0,00 %
Ca 0,001 %	N 0,0102 %	Pb < 0,00 %	As 0,004 %	Sb < 0,00 %
O < 25,0 ppm	H < 2,5 ppm			
<u>Hardenability</u>				
mm	1,5 3 5 7 9 11		13 15	
HRC	45,0 44,0 42,0 39,0 36,0 34,0		32,0 31,0	

This document was generated electronically acc. to EN10204 and is valid without a signature.
Authorized inspection representative: B. Kast / QMW

BTV Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE31XXX
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEMXXX
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDE33HAN
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33HAN
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADE33HAN

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Executive Board: Frank M. Anisits,
Dr. Thomas Brücher, Dr. Alfons Hätscher



Seit über ...

50
JahreLudwigsburg, 28.06.2018
Seite 1 von 1**CMR-Frachtbrief**

Sendungsnr.: 18-005658 vom 28.06.2018



18-005658

1 Absender / Expéditeur Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6 86920 Denklingen		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenseitigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im intern. Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international des marchandises par route (MR).																						
2 Empfänger / Destinataire GETRAG SPA VIA DEI CICLAMINI, 4 70026 MODUGNO ITALIEN		6 Frachtführer / Transporteur SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg Benutzte Gen.-Nr.: D-08-019-G-0158																						
3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort / Lieu MODUGNO Land / Pays Italien Datum / Date 03.07.2018 Zeit / Temps		7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs Benutzte Gen.-Nr.:																						
4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort / Lieu Denklingen Land / Pays Deutschland Datum / Date 28.06.2018 Zeit / Temps		8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers / Réserves et observations des transporteurs																						
5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes																								
9 Pos. No. 10 Zeichen/Nr. Marques et numéros 11 Anzahl der LM Nombre des colis 12 Art der Verpackung Mode d'emballage 13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise 14 Gewicht, kg Poids, kg 15 Umfang cbm	<table border="1"><tr><td>1</td><td>82305111</td><td>6</td><td>COLLI</td><td rowspan="5">Getriebeteile 23.670</td></tr><tr><td>2</td><td>82305112</td><td>6</td><td>COLLI</td></tr><tr><td>3</td><td>82305113</td><td>2</td><td>COLLI</td></tr><tr><td>4</td><td>82305114</td><td>3</td><td>COLLI</td></tr><tr><td>5</td><td>82305371 - 77</td><td>7</td><td>COLLI</td></tr></table>			1	82305111	6	COLLI	Getriebeteile 23.670	2	82305112	6	COLLI	3	82305113	2	COLLI	4	82305114	3	COLLI	5	82305371 - 77	7	COLLI
1	82305111	6	COLLI	Getriebeteile 23.670																				
2	82305112	6	COLLI																					
3	82305113	2	COLLI																					
4	82305114	3	COLLI																					
5	82305371 - 77	7	COLLI																					
Summe: Total 24,00 COLLI		23.670,00																						
16 Anweisungen des Absenders		17 Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen von bis km																						
18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement unfrei - Rechnung an Empfänger		21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières																						
19 Amtliches Kennzeichen Kfz Anhänger Fahrer Nutzlast in t																								
22 Benutzter Grenzübergang		27 Gut 18-005658 Réception des marchandises le Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA) GETRAG SPA I-70026 MODUGNO 03 LUG 2018 Unterstützt durch Stempel des Frachtführers Signature et timbre de destinataire „Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità“																						
20 Hirschvogel Umformtechnik GmbH D-86920 Denklingen Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre de l'expéditeur		23 SCHWEITZER GmbH & Co. D-71634 Ludwigsburg Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur																						

SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG
Carl-Benz-Straße 23
71634 Ludwigsburg
Telefon (0 71 41) 24 51-0
Telefax (0 71 41) 24 51-22Geschäftsführer: Axel, Friedrich, Ingrid und Jens Schweitzer
Amtsgericht: Ludwigsburg
Handelsregister: Stuttgart HRA 200856
Internet: www.schweitzer-logistik.deCOMMERZBANK
Konto: 0501540600
BLZ: 604 800 08
IBAN: DE13 6048 0008 0501 5406 00
SWIFT: DRESDEFF604